KENWOOD

KSC-SW10

POWERED ENCLOSED SUBWOOFER
INSTRUCTION MANUAL

CAISSON D’EXTRÊME GRAVE AMPLIFIE
MODE D'EMPLOI

GEKAPSELTER SUBWOOFER MIT VERSTÄRKER
BEDIENUNGSANLEITUNG

SUBWOOFER MET SPANNINGSCIRCUIT
GEBRUIKSAANWIJZING

SUBWOOFER CON AMPLIFICATORE E CASSA
ISTRUZIONI PER L'USO

ALTAVOZ DE SUBGRAVES CON CERRADO ALIMENTACION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

УСИЛЕННЫЙ ЗАКРЫТЫЙ САБВУФЕР
ИНСТРУКСИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



AE86

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
NEDERLANDS
ITALIANO
ESPAÑOL
РУССКИЙ

Kenwood Corporation

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ Attention : Lire attentivement cette page pour garantir une exploitation sans danger.

⚠ ATTENTION DANGER

- Avant d'effectuer le montage ou le câblage, etc., assurez-vous de débrancher la borne négative de la batterie.
  (Dans le cas contraire, vous risquez de déclencher un court-circuit ou un incendie)
- Si vous devez rallonger les câbles d'allumage, de batterie et de mase, utilisez des câbles pour véhicules automobiles ou des câbles ayant au moins une section de 0,75 mm2 (AWG 18) de façon à éviter un endommagement du câble ou de son isolant.
- Pour éviter tout court-circuit, n'introduisez jamais un objet métalliaque (pièces de monnaie, outils) dans un haut-parleur.
- Dans le cas oû l'appareil produit de la fumée ou une odeur anormale, couper immédiatement l'alimentation. Contacter ensulte votre concessionnaire ou centre de service plus proche le plus rapidement possible.
  COUPER L'ALIMENTATION!
- Raccorder les hautparleurs munis de la lampe d'illumination sur 12 V CC, mise à la terre négative.
- Ne pas essayer de démonter ni de modifier l'apparell car ceci risque de provoquar un risque d'incendie ou un fonctionnement incorrect.
- Après avoir retré l'appareil du sac de polyéthylàne, bien placer ce dernier hors de la portée des enfants. S'ils jouent avec ce sac, un risque d'étouffement est possible.

⚠ ATTENTION

- L'installation et le câblage de ce produit exigent des connaissances et une expérience professionnelles. Pour des raisons de sécurité, l'installation et le câblage doivent être effectués par le revendeur de ce produit ou par un spécialiste.
- N'installez pas le haut-parleur dans un endroit directement exposé au soleil ou à une humidité ouchaleur excessives.
- Ne pas installer les haut-parieurs dans des endroits où ils peuvent être exposés à de l'eau ou à l'humidité.
- Ne pas installer les haut-parteurs dans de endroits instables ou exposés à de la poussière.
- Si le fusible grille, assurez-vous de le remplacer, après avoir vérifié que le câblage n'est pas en court-circuit, par un fusible du calibre spécifié (ampérage) sur le boîtier.
  (L'utilisation de fusible de calibre supérieur peut causer un incendie)
  Vèrifiez L'affichage !
  Pour le remplacement de fusible, consultez le manuel d'utilisation du véhicule.
- Avant de remplacer le fusible et pour éviter tout court-circuit, débranchez le faisceau.
- N'utilisez ni essence, ni pétrole ni aucun solvant pour nettoyer le haut parleur. Utilisez un chiffon doux et sec.
- Reliez séparément les cordons de liaison des haut-parleurs aux bornes convenables. Une liaison commune du cordon relié à la borne négative, ou la mise à la masse de la carrosserie de ces cordons peuvent entraîner une anomalie de fonctionnement.
- Ne reliez pas les câbles et les conducteurs simultanément aux prises d'entrées Cinch et aux bornes d'entrées des hautparleurs car cela peut entraîner une anomalie de fonctionnement.
- Avant de percer un t rou sous un siège, dans le coffre et, d' une manière générale, en n'importe quel point du véhicule, assurez-vous que vous pouvez le faire sans danger et que votre intervention ne conduira pas à l'endommagement du réservoir de carburant, d'une canalisation de frein ou d'un faisceau électrique; veillez également à ne pas effectuer de rayures ou d' autres dommages inutiles.
- Pour le raccordement à la masse, ne pas fixer le fil à un airbag, au système de direction, à une ligne du système de freinage ou à tout autre boulon ou écrou critique en terme de sécurité.
  (Risque d'accident).
- Pour l'installation, choisissez un emplacement qui ne présente aucune gêne pour la conduite du véhicule ou un danger pour les passagers lors de freinages soudains, etc.
  (Risque de blessure ou d'accident)
- Apès installation assurez-vous que les équipements électriques tels que les feux stop, les feux clignotants et les essuieglace fonctionnent toujours normalement.

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays de l'Union Européenne qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.

Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l' environnement.



Déclaration de conformité se rapportant à la directive EMC 2004/108/EC

Fabricant:
Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo,
192-8525 Japon

Représentants dans l'UE:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,
Pays-Bas

Pour mémoire

Inscrivez le numéro de série, situé à l'arrière de l'unité, dans les espaces prévus sur la carte de garantie et dans l'espace ci-dessous. Indiquez les numéros de modèle et de série lorsque vous appelez votre vendeur pour des informations ou pour le service après-vente de cet appareil.

Modèle : KSC-SW10
Numéro de série : ____________________

FRANÇAIS

Fournitures

No.	Désignation des pièces	Forme extérieure	Quantité	No.	Désignation des pièces	Forme extérieure	Quantité
①	Support A		2	⑥	Cordon de connection à 10 broches (6 m)		1
②	Support B		2	⑦	Bande velcro (Ruban adhésif double face/Pour Télécom-mande)		1
③	Support C		1	⑧	Télécommande (6 m)		1
④	Vis à métaux (M4 x 6)		8	⑨	Câble RCA (0,5 m)		1
⑤	Vis auto taraudeuse (ø 5 x 16)		6				

FRANÇAIS

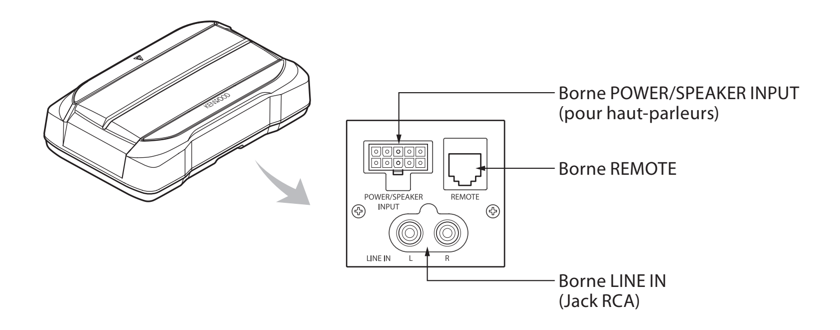
Connexions



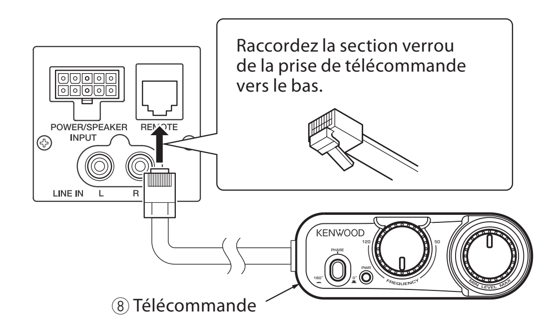
Attention:

Avant d'effectuer le câblage, détachez le câble de la borne négative de la batterie. Lorsque le câblage est terminé, vérifiez si les câbles sont tous bien raccordés. À ce moment seulement, rebranchez le câble sur la borne négative de la batterie.

Bornes du caisson d'extrême grave



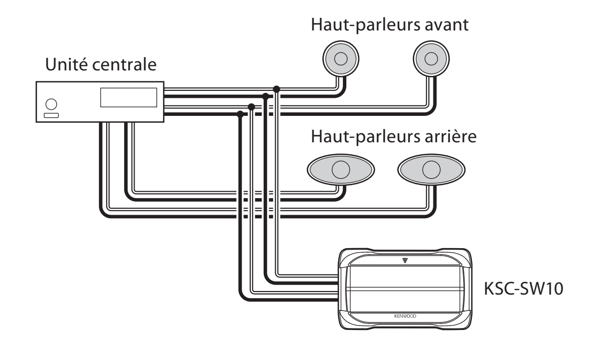
Raccordement de la télécommande



Remarques:

- Si le cordon n'est pas raccordé correctement, le témoin d'alimentation de la télécommande et l'éclairage du caisson d'extrême grave ne s'allument pas.
- Si la télécommande n'est pas raccordée correctement ou pas du tout raccordée, le caisson d'extrême grave ne fournira aucun son.
- N'insérez pas le connecteur de télécommande à l'envers et ne forcez pas lorsque vous l'insérez. Cela peut provoquer une panne.

Raccordement du caisson d'extrême grave à la sortie d'enceinte de l'unité centrale comprenant un amplificateur



Raccordez le caisson d'extrême grave aux cordons de sortie avant ou arrière de l'unité centrale.

Remarque:
Lisez les modes d'emploi des composants raccordés, par exemple de l'unité centrale ainsi que ce mode d'emploi.

Exemples

L'exemple suivant montre le type de raccordement usuellement effectué pour un appareil stéréo embarqué. Suivez cet exemple pour raccorder votre propre appareil.

Haut-parleurs avant ou arrière

Gauche

Droite

Unité centrale

Si l'unité centrale ne comporte pas de borne de commande d'alimentation, connectez les fils bleu et blanc à la ligne pour accessoires (alimentée lorsque la clef de contact est placée sur ACC).

P.CONT

Fusible 10A

BATT

SP.R INPUT

SP.L INPUT

POWER/SPEAKER INPUT

REMOTE

LINE IN

R

Blanc

Blanc/Noir

Gris

Gris/Noir

Bleu/Blanc

⑥ Cordon de connection à 10 broches

Boîte de fusible

Commulateur à clef

Boîte de fusible (Fusible principal)

Batterie

Si un ronronnement se fait entendre par les haut-parleurs lorsque le moteur tourne, monter un filtre antiparasite de ligne (vendu séparément) sur le conducteur d'alimentation.

Jaune

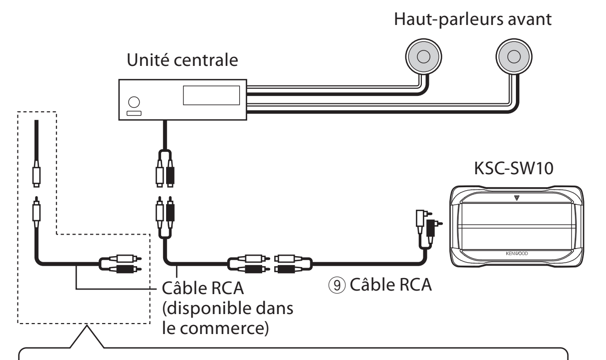
Jaune

Noir

※ GND

⚠ Attention:
Connectez le fil de masse noir avec une vis directement sur une partie métallique non peinte du véhicule. Toute mise sous tension sans connecter ce fil de masse risque d'endommager le système stéréo. N'oubliez surtout pas de le connecter.
La peinture, etc., risque de ne pas produire une connexion appropriée à la masse et d'empêcher le fonctionnement correct de l'appareil. Prenez les précautions appropriées.

Raccordement du caisson d'extrême grave à la sortie d'extrême grave (non atténuée) de l'unité centrale



Lorsque la sortie de l'unité centrale est une prise RCA, utilisez un cordon RCA divisant la sortie sur deux prises RCA, comme indiqué ci-dessus.
Si le cordon de conversion n'est pas utilisé, le signal de sortie de l'extrême grave sera tronqué de moitié.

Raccordez le caisson d'extrême grave à la sortie d' extrême grave (sortie non atténuée) ou aux prises RCA pour la sortie avant de l'unité centrale.

Remarques:

- Lisez les modes d'emploi des composants raccordés, par exemple de l'unité centrale, ainsi que ce mode d'emploi.
- Veuillez vous procurer un cordon RCA en vente dans le commerce. Utilisez le cordon RCA fourni ⑨ pour relier le caisson d' extrême grave et le cordon RCA acheté dans le commerce.
- Si l'unité centrale contient un DSP, raccordez le caisson d'extrême grave à la sortie d'extrême grave (sortie non atténuée) ou aux prises RCA de la sortie avant. Ne raccordez pas les prises RCA de la sortie arrière, parce que l'effet basse fréquence peut être atténué par l'effet DSP.

FRANÇAIS

Exemples

L'exemple suivant montre le type de raccordement usuellement effectué pour un appareil stéréo embarqué. Suivez cet exemple pour raccorder votre propre appareil.

⚠ **Attention:**
Il ne faut en aucun cas raccorder en même temps les entrées aux deux bornes hachurées Ⓐ et Ⓑ simultanément.

Ⓐ
Ⓑ
POWER/SPEAKER INPUT
REMOTE
LINE IN L R

⚠ Attention:
Recouvrez les bornes non utilisées avec une bande adhésive isolante pour éviter les courts-circuits.v

SP.R INPUT
SP.L INPUT

Si l'unité centrale ne comporte pas de borne de commande d'alimentation, connectez les fils bleu et blanc à la ligne pour accessoires (alimentée lorsque la clef de contact est placée sur ACC).

Bleu/Blanc

BATT

Fusible 10A

Jaune

Jaune

P.CONT

⑥ Cordon de connection à 10 broches

Si un ronronnement se fait entendre par les haut-parleurs lorsque le moteur tourne, monter un filtre antiparasite de ligne (vendu séparément) sur le conducteur d'alimentation.

POWER/SPEAKER INPUT
REMOTE
LINE IN L R

Boîte de fusible

Câble RCA (disponible dans le commerce)

⑨ Câble RCA

Commulateur à clef

Unité centrale (SUB WOOFER OUT, Sortie non atténuée)

Boîte de fusible (Main fuse)

※ GND

⚠ Attention:
Connectez le fil de masse noir avec une vis directement sur une partie métallique non peinte du véhicule. Toute mise sous tension sans connecter ce fil de masse risque d'endommager le système stéréo. N'oubliez surtout pas de le connecter.
La peinture, etc., risque de ne pas produire une connexion appropriée à la masse et d'empêcher le fonctionnement correct de l'appareil. Prenez les précautions appropriées.

Batterie

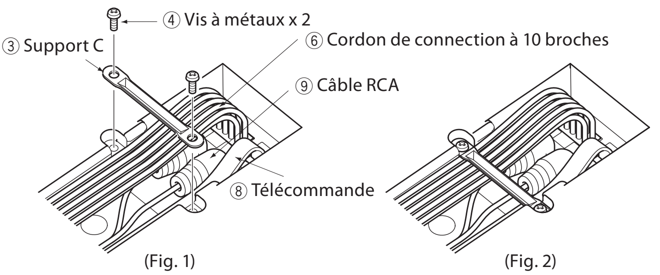
Installation

Avant de fixer le haut-parleur à endoroit donné, faire une essai de raccordement pour contrôler le son.

⚠ **Attention:**

- Choisissez un emplacement qui ne risque pas de gêner la conduite, l'entrée ou la sortie du véhicule et les mouvements à l'intérieur du véhicule.
- Fixez bien le produit de sorte que les vibrations ou les chocs dus à la conduite ne risquent pas de le déplacer.

Fixation du cordon



(Fig. 1) (Fig. 2)

❶ **Raccordez le cordon de connection à 10 broches ⑥, le câble RCA ⑨ et la télécommande ⑧ au haut-parleur. (Fig. 1)**
(Si vous raccordez à la borne d'entrée du haut-parleur, le câble RCA est inutile.)
(Le câble à raccorder dépend du système. Report-ez- vous aux exemples de connexions)

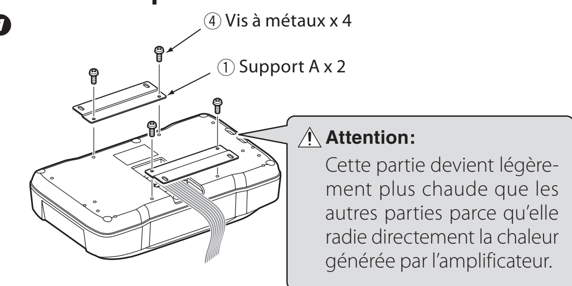
❷ **Fixez les câbles au haut-parleur avec le support C ③, et immobilisez-les avec les vis à métaux ④. (Fig. 2)**

FRANÇAIS

Fixation du caisson d'extrême grave

Installation à plat

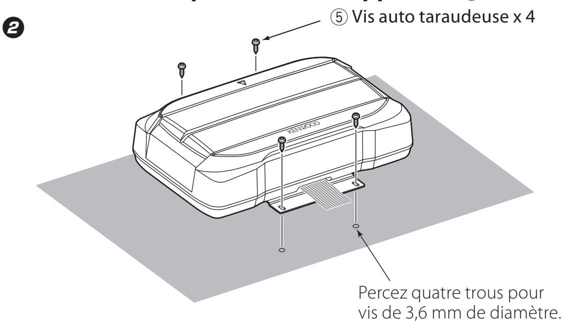
❶



⚠ **Attention:**
Cette partie devient légèrement plus chaude que les autres parties parce qu'elle radie directement la chaleur générée par l'amplificateur.

Accrochez les supports A ① à l'enceinte fermement à l'aide des vis à métaux ④. (Fig. 3)
Faites attention de ne pas coincer les câbles raccordés entre le haut-parleur et les supports A ①.

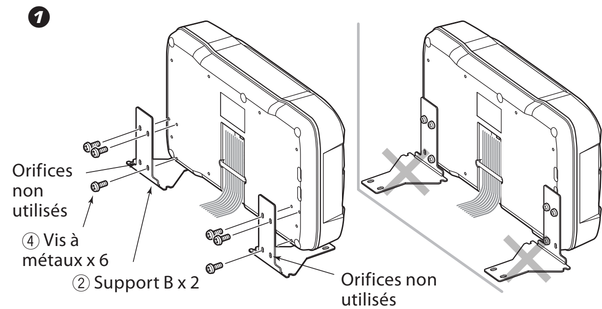
❷



Percez des trous de 3,6 mm de diamètre dans le métal de la voiture et fixez le caisson au véhicule à l'aide de vis autotaraudeuses ⑤.

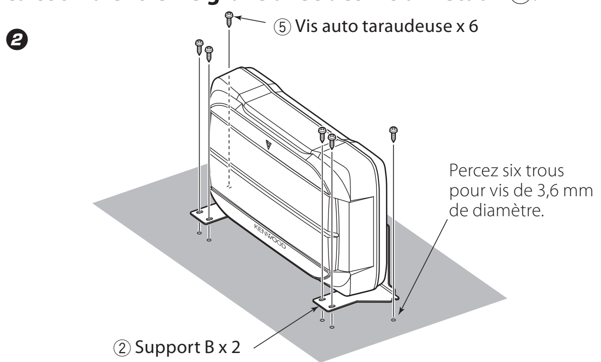
Installation sur le côté

❶



Ajustez la hauteur du caisson lorsque vous le fixez de sorte qu'il ne vibre pas et fixez le support B ② au caisson d'extrême grave avec des vis à métaux ④.

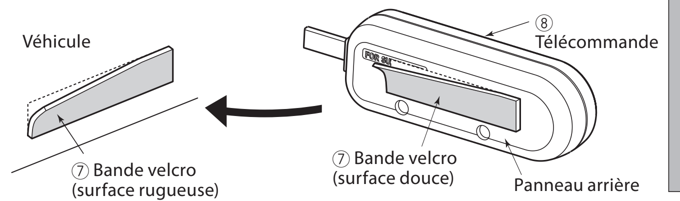
❷



Percez des trous de 3,6 mm de diamètre dans le métal de la voiture et fixez le caisson au véhicule à l'aide de vis autotaraudeuses ⑤.

Installation du boîtier de télécommande

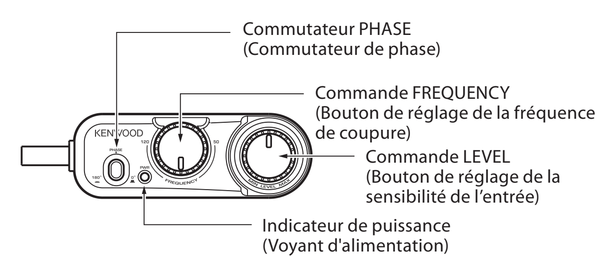
Installez le boîtier de télécommande au moyen des morceaux de bande Velcro fournis.



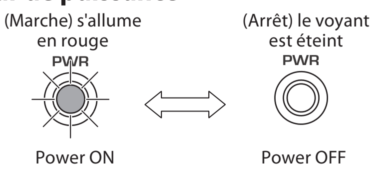
⚠ **Attention:**
Installez le boîtier de télécommande dans un endroit tel qu'il ne gêne en rien la conduite.
Evitez d'installer le boîtier de télécommande dans un endroit où il serait exoposé à la lumière du soleil ou à l'air chaud du radiateur. Sinon le produit risque de se détériorer et provoquer un incendie.
Nettoyez la surface avant de poser la bande Velcro.
Après la pose de la bande Velcro sur le boîtier de télécommande, il ne peut plus être placé sur l'appareil.

Fonctionnement

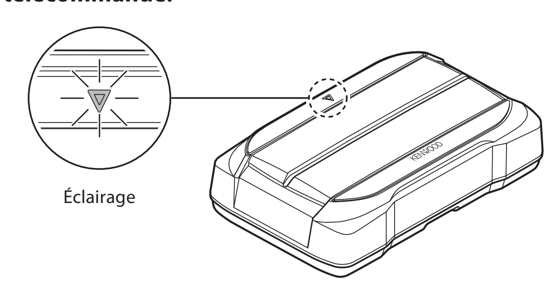
Désignation de chaque pièce (Télécommande)



Indicateur de puissance

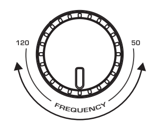


L'éclairage sur le caisson d'extrême grave s'allume et s'éteint en même temps que le témoin PWR de la télécommande.

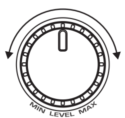


Réglage du son (par la télécommande)

❶ **Tournez le bouton de réglage FREQUENCY pour régler la fréquence de coupure (les fréquences supérieures à cette fréquence sont coupées).**



❷ **Tournez le bouton de réglage LEVEL pour régler les fréquences inférieures au niveau souhaité.**

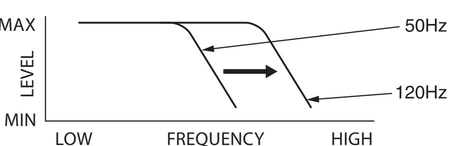


❸ **Mettre les basses fréquences en phase.**

La tonalité des basses fréquences varie en fonction de la position de l'appareil, de son orientation et de la fréquence de transition. Elle est réglable par la position du commutateur PHASE. Choisir le position de ce commutateur selon son goût. [0°] indique la phase normale et [180°] indique la phase inversée.

PHASE
180°
0°

Tourner le bouton de réglage de la fréquence du filtre passe-bas (LOW PASS FREQUENCY) pour régler à volonté la balance entre les basses de haut-parleurs arrière et les basses de cet appareil.

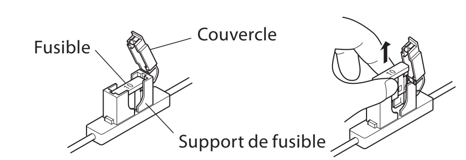


Remplacement de fusible

Remplacez le fusible défectueux par un autre du calibre spécifié.

⚠ **Attention:** Ne remplacer le fusible que par un autre du même calibre (ampérage) marqué dessus. 10A dans ce cas.

Retrait

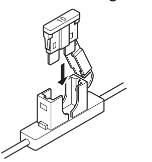


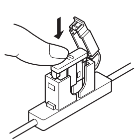
❶ **Ouvrez le couvercle.**

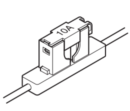
❷ **Saisissez avec des pinces et tirez.**

Insertion

Fusible de rechange de 10 A







❶ **Insérez avec précautions le fusible dans son support et appuyez avec le doigt pour qu'il soit introduit à fond.**

❷ **Fermez le couvercle.**

Guide de depannage

Bien souvent, ce qui semble un mauvais fonctionnement de l'appareil est dû à une manipulation erronée de l'utilisateur.
Avant de faire appel au réparateur, passer la tableau suivant en revue.

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne peut pas être mis sous tension (le témoin POWER ne s'éclaire pas).	• Le fusible est grillé.	• Contrôlez les polarités (+) et (-) des cordons et assurez-vous que les cordons ne sont pas en court-circuit, puis remplacez le fusible par un fusible du même calibre. • Rebranchez les cordons comme il convient en vous reportant à l'exemple de connexion (page 5, 6).
	• Le câble de la télécommande est débranché.	• Branchez le cordon sur la borne REMOTE.
	• La broche d'alimentation (jaune) du câble à 10 broches n'est pas raccordée.	• Branches le cordon comme il convient en vous reportant à l'exemple de connexion (page 5, 6). • Vérifiez les raccordements de tous les cordons puis reliez le câble (-) à la batterie. • Introduisez à fond le conncteur. • Fixez la borne de masse à une partie métallique du véhicule (une partie non peinte) par un serrage soigneux.
	• La broche de commande d'alimentation (bleu/blanc) du câble à 10 broches n'est pas raccordée.	
	• Le connecteur à 10 broches n'est pas complétement connecté	
	• La broche de masse (noire) du câble à 10 broches n'est pas raccordée.	
	• Le câble négatif (-) de la batterie est débranché.	• Vérifiez les raccordements de tous les cordons puis reliez le câble (-) à la batterie.
Pas de son	• L'atténuateur de l'appareil central est sur ON.	• Mettez hors service l'atténuateur.
	• La commande LEVEL est sur la position MIN.	• Augmentez le niveau de sortie jusqu'à la valeur potimale. (page 8).
	• Les cordons de liasion aux haut-parleurs ne sont pas convenablement raccordés.	• Branchez les cordons comme il convient en vous reportant à l'exemple de connexion (page 5, 6).
	• Les bornes ne sont pas convenablement raccordées.	• Introduisez à fond les connecteurs et les prises.
	• Le câble de la télécommande est débranché.	• Branchez le cordon sur la borne REMOTE.
Le son est faible.	• Le niveau d'entrée est réglé trop bas.	• Tournez le bouton de réglage LEVEL et réglez le niveau d'entrée à un niveau optimal.
La qualité sonore est insuffisante (le son est déformé)	• Le niveau d'entrée est réglé trop haut.	
Les sons ne sont pas naturels.	• Les cordons de liaison aux haut-parleurs sont incorrectement reliés du point de vue des polarités positive (+) et négative (-).	• Brachez les cordons comme il convient en vous reportant à l'exemple de connexion (page 5, 6). • Fixez la borne de masse à une partie métallique du véhicule (une partie non peinte) par un serrage soigneux.
	• La broche de masse (noire) du câble à 10 broches n'établit pas un bon contact.	
	• L'équilibre entre les haut-parleurs avant, ou entre les haut-parleurs avant et arrière, n'est pas correctement réglé.	• Réglez les tonalités en plaçant le commutateur PHASE sur 0°, ou 180°. (page 8).

Caractéristiques

La conception et les caractéristiques suivantes peuvent être modifiées sans préavis.

Type .... Caisson d'extrême grave amplifié
[Unité d'amplification]
Puissance maximum ....150 W
Réponse en fréquence... 35 - 120 Hz
Rapport signal/bruit.. 85 dB
Coupure de fréquence... 50 - 120 Hz
Phase ....0˚, 180˚
Sensibilité/impédance d'entrée
Jack mâle RCA ....50 mV / 15 kΩ
Entrée enceinte acoustique........................... 1,0 V / 2,2 kΩ
Alimentation ....DC 14,4 V
(Intervalle de fonctionnement 10,5 à 16 V)

Consommation maximale...8 A
Calibre du fusible...10 A

[Enceinte]
Coffret ....Type passif à radiation
Haut-parleurs de graves actif................. 120 x 180 mm (cône)
Haut-parleurs de graves passif .... 120 x 180 mm (cône)
Dimensions hors tout ....Largeur: 369 mm
Hauteur: 94 mm
Profondeur: 224 mm
Poids (net) ....3,4 kg